



POINT D'ANCRAGE DE CHARPENTIER (RÉUTILISABLE) / HINGED STEEL ROOF ANCHOR (REUSABLE)  
/ TISCHLERVERANKERUNG / PUNTO DE ANCLAJE DE CARPINTERO DE OBRA (REUTILIZABLE) /  
PUNTO DI ANCORAGGIO DI CARPENTIERE (RIUTILIZZABILE) / TIMMERVERANKERINGPUNT  
/ PUNKT KOTWICZENIA DLA PRAC CIESIELSKICH / PONTO DE ANCORAGEM DE CARPINTEIRO /  
FORANKRINGSPUNKT TIL TRÆ / TÄMÄ KIINNITYSPISTE / TØMMER FORANKRINGSPUNKTET /  
FÄSTANORDNING FÖR TRÄKONSTRUKTIONER / TESAŘSKÝ KOTVNÍ BOD / KOTVA PRE DREVENÉ  
KONŠTRUKCIE SPOLOČNOSTI



**FA 60 012 00**

**KRATOS SAFETY**

689 Chemin du Buclay  
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27  
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

[www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) [info@kratossafety.com](mailto:info@kratossafety.com)

**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE**

**1 KRATOS SAFETY**

**2 FA 60 012 00**  **6 R ≥ 12 kN**  **8**

**3 EN 795:2012 TYPE A**

**4 BATCH NO. XXXXXXXX SERIAL NO. XXXX** 

**5 MFG. DT.: MM/YYYY**



**1** Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / Jméno výrobce / Název výrobce

**2** La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansnummer / En produktreferens / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

**3** Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: **EN 795:2012 Type A**

**4** Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erån numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Číslo šarže / Číslo šarže

**5** La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Datum (mêsic / rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby

**6** Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet for ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Prečítajte si návod k obsluze před použitím / Pred použitím si prečítajte návod na použitie

**7** La résistance mini du produit en kN / The minimum resistance of the product in kN / Der Mini Widerstand des Produktes kN / La resistencia mini del producto kN / La resistenza minima del prodotto kN / De minimale sterkte van het product kN / Minimalna sila kN produktu / A resistência mínima do produto kN / Den mindste styrke af produktet kN / Lujutus tuotteen kN / Minste styrke produktet kN / Den minsta tillåtna styrkan av produktet kN / Minimální odolnost výrobku v kN / Minimálna odolnosť výrobku v kN

**8** Pour utilisation par 1 personne SEULEMENT / Device shall be for usage by 1 person ONLY / Zum Gebrauch durch 1 EINZIGE Person / Para su uso por parte de 1 persona SOLAMENTE / Utilizzabile da 1 SOLA persona / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon / TYLKO do użytku przez 1 osobę - maksymalne obciążenie (kg) — pod warunkiem zastosowania w połączeniu z systemem chroniącym przed upadkiem przeznaczonym dla użytkowników o maks. wadze 140 kg / Para uso EXCLUSIVO de 1 pessoa - Carga máxima (kg) — sujeito ao uso em conjunto com um sistema antiqueda certificado para um utilizador de 140 kg, no máximo / Má KUN bruges af 1 person - maks. belastning (kg) - med forbehold af anvendelse i forening med et faldsikringsystem, der er godkendt til en bruger på maks. 140 kg / VAIN 1 henkilöön käyttöön - Enimmäiskuumma (kg) — edellytyksenä on käyttö yhdessä enintään 140 kg painavalle käyttäjälle sertifioituiden putoamisestojärjestelmän kanssa / Má brukes av KUN 1 person - Maximal last (kg) — med förbehåll om att utstyret brukes kombinerat med et fallsikringsystem som er godkjent for en bruker som veier maks. 140 kg / För användning av ENDAST 1 person - Maximal last (kg) — under förutsättning att den används tillsammans med ett fallskyddssystem som certifierats för en användare på högst 140 kg / K použití POUZE 1 osobou - maximální zátěž (kg) - za předpokladu, že se používá v kombinaci se systémem ochrany proti pádu certifikovaným pro max. 140 kg / Výrobek smie používať IBA 1 osoba — Maximálna nosnosť (kg) - za predpokladu, že sa používa v kombinácii so zádržným systémom certifikovaným pre max. 140 kg

N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

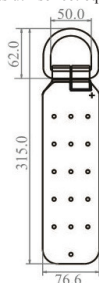
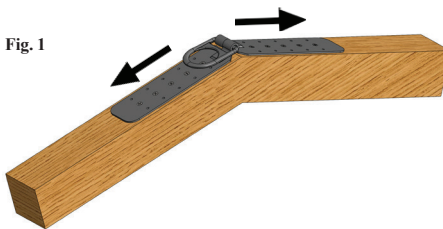


Fig. 1



**MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :** Le point d'ancrage de charpentier KRATOS SAFETY est conforme aux exigences de la norme européenne EN 795:2012 type A; il est destiné à être fixé sur une structure d'accueil pour connecter des EPI contre la chute d'une personne lors des travaux en hauteur.

Le point d'ancrage est composé de 2 platines percées de 32 trous reliées par un dé d'accrochage pivotant. Il doit être fixé sur des structures en bois de section mini : 85x85 mm.

#### Installation

L'installation peut être faite selon les 2 cas décrits ci-dessous :

**Fixation avec des vis :** Cet ancrage peut être fixé avec 12 vis à bois haute résistance 5.4x60 mm (incluses). Dans ce cas, le point d'ancrage est conforme à l'EN 795:2012 type A (fig. 2).

**Fixation avec des clous :** Cet ancrage peut être fixé avec 20 clous galvanisés 4.2x90 mm (inclus). Dans ce cas, le point d'ancrage a été testé conforme aux exigences de l'EN 795:2012 type A. La fixation avec des clous (considérée comme non démontable sans endommager la structure) ne permet pas de revendiquer une conformité à l'EN 795:2012 Type A. (fig. 3).

Fig. 2

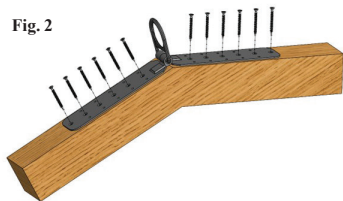
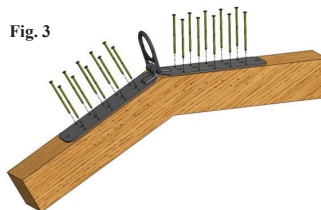


Fig. 3



KRATOS SAFETY certifie que dans les 2 types d'installation, le point d'ancrage FA 60 012 00 a été soumis à essais et a passé avec succès les tests dynamiques et statiques conformément à la norme EN 795:2012 Type A.

#### Position

L'emplacement du point d'ancrage de charpentier doit être choisi de façon à permettre de se connecter/déconnecter en situation de sécurité.

L'emplacement devra prendre en compte :

- le tirant d'air nécessaire au système antichute relié sur la platine d'ancrage,
- le risque lié à l'effet pendulaire en cas de chute,
- le facteur de chute.

La connexion entre le Dé d'accrochage et le système antichute devra se faire par l'intermédiaire d'un connecteur (EN 362). Lors de l'utilisation, vérifier régulièrement la bonne fermeture des connecteurs.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter le risque et la hauteur de chute. Il est essentiel de vérifier l'espace libre sous les pieds de l'utilisateur en fonction du dispositif antichute utilisé.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (< -30°C ou > +50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. Une victime restant suspendue dans un harnais immobile durant plus de 20 minutes peut présenter des séquelles graves, voire mortelles (syndrome de suspension).

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur. En cas de doute, contacter votre médecin.

**Avant chaque utilisation, vérifier :** l'état des fixations, des platines et du Dé d'ancrage, ils doivent être en bon état apparent, exempts de marques, chocs, déformation, oxydation... Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'équipement, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») avant qu'une personne compétente n'ait attesté par écrit sa réutilisation ou son remplacement.

**Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.**

**Produits chimiques :** mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.



#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Matière : Acier, traité. Poids : 1000 g (+/- 5g).

Résistance statique > 12 kN dans les 2 principales directions d'utilisation (cf. figure 1).

Résistance à la rupture : 23 kN.

KRATOS SAFETY atteste que le point d'ancrage de charpentier a été soumis à essais conformément à la norme EN 795:2012 Type A.

#### COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Cet équipement doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN 363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN 361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

#### VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est illimitée (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente\*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XXXXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. Les résultats de l'inspection périodique seront à renseigner dans le procès-verbal d'inspection ENTECH01 (téléchargeable sur notre site internet). Il est recommandé que les inspections périodiques soient documentées avec un rapport d'inspection et photographies.

La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

\* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pas d'entretien particulier.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use, except if the translation is provided by the manufacturer.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, inspection, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring following use other than that provided for in these instructions; do not use this equipment beyond its limits!

**INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS:** The carpenter's anchor point is compliant with the requirements of European standard EN 795:2012 Type A; it is designed to be attached to a receiving structure for connecting PPEs to prevent falls when working at a height.

The anchor point comprises 2 drilled plates with 32 holes connected by a hinged anchor D-ring. It must be fitted on wooden structures with a minimum area of: 85 x 85 mm.

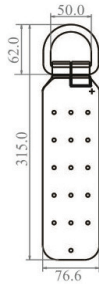
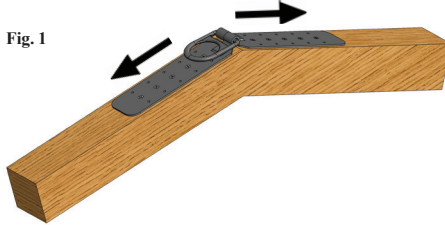


Fig. 1



### Installation

Use one of the following two options for installation:

- **Screw fastening:** This anchor can be fitted with 12 high-strength 5.4 x 60 mm wood screws (included). This means that the anchor point complies with EN 795:2012 type A (fig. 2).
- **Nail fastening:** This anchor can be fitted with 20 galvanised 4.2 x 90 mm nails (included). This means that the anchor point has been tested and is compliant with the requirements of EN 795:2012 type A. Fastening with nails (which cannot be dismantled without damaging the structure) means that the anchor point is not in compliance with EN 795:2012 Type A. (fig. 3).

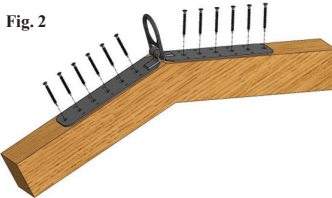


Fig. 2

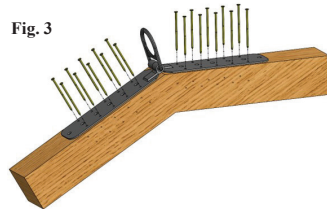


Fig. 3

KRATOS SAFETY certifies that for both installation types, the FA 60 012 00 anchor point has been tested and has successfully passed the dynamic and static tests in accordance with standard EN 795:2012 Type A.

### Position

The carpenter's anchor point must be installed in a location where it can be safely connected/disconnected. The choice of location must take into account:

- the clearance required by the fall protection system connected to the anchor plate,
- the risk associated with the pendulum effect in the event of a fall,
- the fall factor.

The connections between the anchor D-ring and the fall arrest system must be made using a connector (EN362). While in use, check regularly that the connectors are properly closed and locked.

The readability of the product's markings must be checked regularly.

User safety relies on the ongoing effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Ensure that the general set-up limits swinging in the event of a fall and that the work is performed in a way that limits the risk and height of a fall. It is important to check the free space under the user's feet depending on the fall arrest system used.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment and, therefore, the user's safety in the event of: exposure to extreme temperatures (<-30°C or >+50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, moisture) or chemicals, electrical constraints, the fall arrest system becoming twisted when in use, or sharp edges, friction, cuts, etc.

Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required. A victim remaining suspended in an immobile harness for more than 20 minutes may suffer serious or even fatal consequences (suspension syndrome).

This equipment must only be used by trained, competent and healthy persons or under the supervision of a trained and competent person. **Warning!** Certain medical conditions can affect user safety. If you have any doubts, contact your doctor.

**Before each use, check:** the condition of the fasteners, plates and anchor D-ring; they must be in good visible condition, with no marks, bumps, deformation, oxidation, etc. The markings must remain legible. If there is any doubt as to the condition of the equipment or after a fall, the device must not be reused (marking it with the words 'DO NOT USE' is recommended) before a competent person has certified its reuse or its replacement in writing.

**Do not add, remove or replace any component of the device.**

**Chemical products:** do not use the device if it should come into contact with chemical products, solvents or fuels that could affect its operation.



#### TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Material: Treated steel Weight: 1000 g (+/- 5 g).

Static resistance > 12 kN in the two main directions of use (see figure 1).

Breaking strength: 23 kN.

KRATOS SAFETY certifies that the carpenter's anchor point has been tested in accordance with the standard EN 795:2012 Type A.

#### **COMPATIBILITY FOR USE:**

This equipment must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN 363) with a view to ensuring that the energy developed during fall arrest is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN 361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

#### **INSPECTION:**

While the recommended service life of the product is unlimited (in accordance with the annual inspection by a competent person authorised by KRATOS SAFETY), it may be reduced according to use and/or the results of the annual inspections.

The equipment must be systematically checked if in doubt or after a fall, and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person\* and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the Inspection Guides ref. GI XXXXXXXX-XX), in order to ensure its strength and therefore the user's safety. The results of the periodic inspection must be recorded in the ENTECH01 inspection report (downloadable from our website). We recommend that periodic inspections are documented using an inspection report and photographs.

The product data sheet should be completed (in writing) after each product inspection. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to write the date of the next inspection on the product.

\*: please refer to the definition of a competent person on our website under the Information/Technical advice

#### **SERVICING AND STORAGE:** (Comply strictly with these instructions)

No special maintenance.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Aufbewahrung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

**GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:** Der Balkenwerk-Anschlagpunkt VON KRATOS SAFETY erfüllt die Anforderungen der europäischen Norm EN 795:2012 Typ A. Er ist zur Befestigung an einer Aufnahmestruktur bestimmt und dient zum Anschlag von PSA gegen Absturz bei Arbeiten in der Höhe.

Der Anschlagpunkt besteht aus 2 Platten mit 32 Löchern, verbunden durch einen drehenden Befestigungs-D-Ring. Er muss an Holzstrukturen befestigt werden, mit einem Mindestquerschnitt von: 85 x 85 mm.

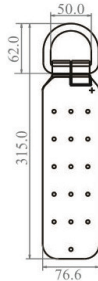
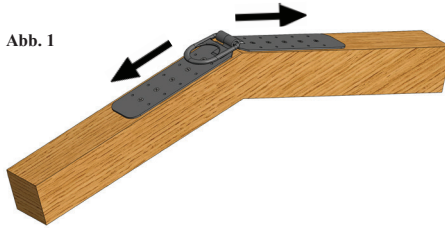


Abb. 1



### Installation

Die Montage kann gemäß den beiden unten beschriebenen Fällen erfolgen:

- **Befestigung mit Schrauben:** Diese Anschlageinrichtung kann mit 12 hoch widerstandsfähigen Holzschrauben 5,4 x 60 mm (im Lieferumfang enthalten) befestigt werden. In diesem Fall entspricht der Anschlagpunkt EN 795:2012 Typ A (**Abb. 2**).
- **Befestigung mit Nägeln:** Diese Anschlageinrichtung kann mit 20 verzinkten Nägeln 4,2 x 90 mm (im Lieferumfang enthalten) befestigt werden. In diesem Fall wurde der Anschlagpunkt gemäß den Vorgaben der Norm EN 795:2012 Typ A erfolgreich geprüft. Für die Befestigung mit Nägeln (nicht demontierbar, ohne die Struktur zu beschädigen) kann keine Konformität gemäß der Norm EN 795:2012 Typ A beansprucht werden (**Abb. 3**).

Abb. 2

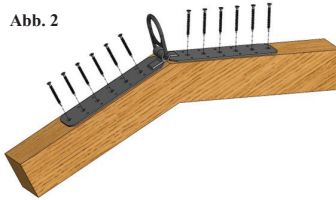
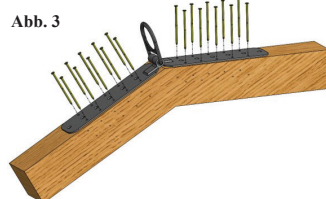


Abb. 3



KRATOS SAFETY zertifiziert, dass der Anschlagpunkt FA 60 012 00 in beiden Montagefällen geprüft wurde und die dynamischen und statischen Tests gemäß der Norm EN 795:2012 Typ A bestanden hat.

### Position

Die Stelle zur Anbringung des Balkenwerk-Anschlagpunkts muss so gewählt werden, dass es möglich ist, sich auf sichere Weise ein- bzw. auszuhängen. Bei der Wahl der Stelle ist zu berücksichtigen:

- die freie Lufthöhe, die das mit der Ankerplatte verbundene Absturzsicherungssystem erfordert,
- die Gefahr aufgrund der Pendelwirkung im Falle eines Absturzes,
- der Sturzfaktor.

Die Verbindung zwischen dem Befestigungs-D-Ring und der Sturzsicherungsicherung muss durch ein Verbindungselement (EN362) erfolgen. Während des Gebrauchs muss das korrekte Schließen des Verbindungselements in regelmäßigen Abständen geprüft werden.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Ausrüstung und vom richtigen Verständnis der Anweisungen in dieser Anleitung ab.

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Der freie Raum unter den Füßen des Nutzers muss je nach verwendeter Sturzsicherung unbedingt überprüft werden.

Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (<-30 °C oder >+50°C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Auffangsystems während der Benutzung, oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen. Eine Person, die nach einem Absturz länger als 20 Minuten unbeweglich in einem Sicherungsgurt hängt, läuft Gefahr, schwere Schäden davonzutragen oder sogar zu sterben (Hängesyndrom).

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, sachkundigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person. **Achtung!** Bestimmte medizinische Zustände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Arzt.

Prüfen Sie vor jeder Verwendung: den Zustand der Befestigungen, der Platten und des Verankerungs-D-Rings; diese müssen in sichtbar guten Zustand und frei von Kerben, Stoßspuren, Verformungen, Oxidation usw. sein. Die Kennzeichnungen auf dem Produkt müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel





hinsichtlich des Zustands der Ausrüstung bestehen bzw. nach einem Sturz darf diese nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung „AUSSER BETRIEB“ ist empfehlenswert), bevor nicht eine kompetente Person schriftlich die Wiederverwendung bzw. den Austausch zertifiziert hat.

**Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.**

**Chemische Stoffe:** Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die dessen Funktion beeinträchtigen könnten, muss es außer Betrieb gesetzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Material: Stahl, behandelt. Gewicht: 1000 g (+/- 5 g).

Statische Festigkeit > 12 kN in beide Hauptbeanspruchungsrichtungen (s. Abbildung 1).

Bruchfestigkeit: 23 kN.

KRATOS SAFETY bestätigt, dass der Balkenwerk-Anschlagpunkt gemäß der Norm EN 795:2012 Typ A geprüft wurde.

#### **PRODUKTEIGNUNG:**

Diese Ausrüstung muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung (EN363) angegeben verwendet werden, um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, kann gefährlich sein. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systembauteile.

#### **ÜBERPRÜFUNG:**

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt (bei einer jährlichen Prüfung durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene sachkundige Person), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verkürzt werden.

Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person\* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XXXXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und damit die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Die Ergebnisse der regelmäßigen Überprüfung sind im Prüfprotokoll ENTECH01 zu dokumentieren (downloadbar von unserer Website). Es wird empfohlen, die regelmäßigen Überprüfungen mit einem Prüfbericht und Fotos zu dokumentieren.

Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

\*: Was unter einer sachkundigen Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung

#### **PFLEGE UND LAGERUNG:** (Hinweise genau beachten)

Keine besondere Wartung.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.

Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, comprobación, mantenimiento y almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente a la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

**INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:** El punto de anclaje de carpintero KRATOS SAFETY cumple las exigencias de la norma europea EN 795:2012 tipo A, y está destinado a fijarse en una estructura receptora para conectar los EPI contra la caída de una persona durante trabajos en altura. El punto de anclaje se compone de 2 placas perforadas de 32 orificios unidas por una anilla de enganche pivotante. Se debe fijar en estructuras de madera con una sección mínima de 85x85 mm.

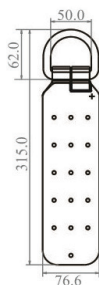
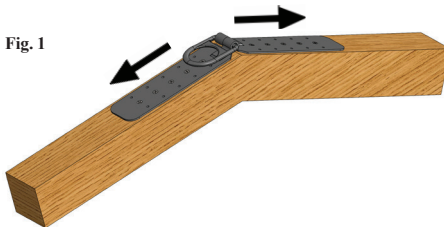


Fig. 1



### Instalación

La instalación se puede realizar según los 2 casos descritos a continuación:

- **Fijación con tornillos:** Este anclaje se puede fijar con 12 tornillos para madera de alta resistencia de 5,4 x 60 mm (incluidos). En este caso, el punto de anclaje es conforme a EN 795:2012 tipo A (fig. 2).
- **Fijación con clavos:** Este anclaje se puede fijar con 20 clavos galvanizados de 4,2x90 mm (incluidos). En este caso, el punto de anclaje ha sido probado siguiendo los requisitos de la norma EN 795:2012 tipo A. La fijación con clavos (considerada no desmontable sin dañar la estructura) no permite declarar el cumplimiento de EN 795:2012 tipo A. (fig. 3).

Fig. 2

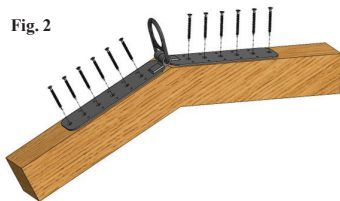
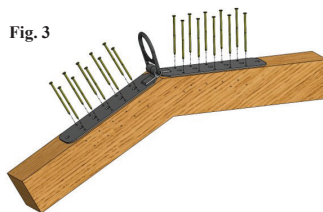


Fig. 3



KRATOS SAFETY certifica que en ambos tipos de instalación, el punto de anclaje FA 60 012 00 ha sido probado y ha superado las pruebas dinámicas y estáticas según la norma EN 795:2012 tipo A.

### Posición

La ubicación del punto de anclaje de carpintero debe elegirse de tal forma que permita la conexión/desconexión de forma segura. La ubicación tendrá que tener en cuenta:

- la altura libre necesaria para el sistema anticaída conectado a la placa de anclaje,
- el riesgo relacionado con el efecto pendular en caso de caída,
- el factor de caída.

La conexión entre la anilla de enganche y el sistema anticaída deberá realizarse con un conector (EN 362). Cuando se utilicen, compruebe con regularidad que los conectores están cerrados correctamente.

La legibilidad del marcado del producto se debe controlar periódicamente.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la correcta comprensión de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones.

Compruebe que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de tal modo que se limiten el riesgo y la altura de la caída. Es esencial comprobar el espacio libre bajo los pies del usuario en función del dispositivo anticaídas usado.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por lo tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (< -30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV y humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaídas durante el uso o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad. Una víctima que permanece en un arnés inmóvil durante más de 20 minutos puede presentar secuelas graves, incluso mortales (síndrome de suspensión).

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y en buen estado de salud o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario. En caso de duda, póngase en contacto con su médico.

**Antes de cada uso compruebe:** el estado de las fijaciones, de la placa y de la anilla de anclaje, que deben tener un buen estado aparente, exento de marcas, golpes, deformaciones, oxidación... Los marcados deben ser legibles. Si tiene alguna duda sobre el estado del equipo o después de una caída, no se deberá reutilizar (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») hasta que una persona competente certifique por escrito que se puede reutilizar o que se debe sustituir.



**Se prohíbe añadir, suprimir o remplazar cualquiera de los componentes del equipo.**

Productos químicos: deje el aparato fuera de servicio si entra en contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran afectar a su funcionamiento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

Material: acero tratado. Peso: 1000 g (+/- 5 g).

Resistencia estática > 12 kN en las dos principales direcciones de uso (ver figura 1).

Resistencia a la rotura: 23 kN.

KRATOS SAFETY certifica que el punto de anclaje de carpintero ha sido sometido a pruebas conforme a la norma EN 795:2012 tipo A.

**COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:**

Este equipo debe incorporarse a un sistema de parada de las caídas tal y como se define en la ficha descriptiva (EN 363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaídas (EN 361) es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída, en el que cada función de seguridad podría interferir con otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

**COMPROBACIÓN:**

La vida útil del producto es ilimitada (siempre que una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY realice la inspección anual), pero puede disminuir en función de la utilización o de los resultados de las comprobaciones anuales.

El equipo debe ser comprobado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente\*, cumpliendo estrictamente los modos operativos de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XXXXXXXX-XX), para asegurarse de su resistencia y, por consiguiente, de la seguridad del usuario. Los resultados de la inspección periódica deberán indicarse en el informe de inspección ENTECH01 (que se puede descargar en nuestro sitio web). Se recomienda que las inspecciones periódicas estén documentadas con un informe de inspección y fotografías.

La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada control del producto; en ella se deberá indicar la fecha de la comprobación actual y de la próxima programada. Además, se recomienda que la fecha de la próxima comprobación se indique en el producto.

\*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información / Consejos técnicos

**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:** (instrucciones que se deben respetar estrictamente)

Sin mantenimiento especial.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo viene utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).

Per garantire la sicurezza dell'utente, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti all'uso, alla verifica, alla manutenzione e allo stoccaggio. KRATOS SAFETY declina qualunque responsabilità per eventuali incidenti diretti o indiretti dovuti a utilizzo diverso da quello indicato nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

**IMPIEGIO E PRECAUZIONI D'USO:** Il punto di ancoraggio carpentiere KRATOS SAFETY è conforme ai requisiti della norma europea EN 795:2012 tipo A ed è progettato per essere fissato a una superficie ospitante e agganciarvi dei DPI per prevenire le cadute durante il lavoro in quota. Il punto di ancoraggio è composto da 2 piastre con 32 fori, collegate da un anello di ancoraggio rotante a D. Deve essere fissato su strutture in legno con sezione min.: 85x85 mm.

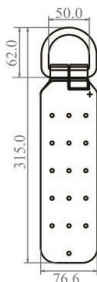
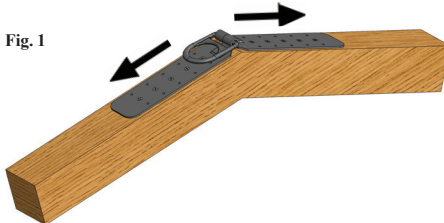


Fig. 1



### Installazione

Per l'installazione è possibile procedere in uno dei due modi seguenti:

- **Fissaggio con viti:** Il punto di ancoraggio può essere fissato con 12 viti per legno ad alta resistenza da 5,4x60 mm (incluse). In questo caso, è conforme alla norma EN 795:2012 tipo A (fig. 2).
- **Fissaggio con chiodi:** Il punto di ancoraggio può essere fissato con 20 chiodi zincati da 4,2x90 mm (inclusi). In questo caso, è testato conforme ai requisiti della norma EN 795:2012 tipo A, ma il fissaggio con chiodi (ritenuto non possibile da rimuovere senza danneggiare la struttura) non consente di rivendicare la conformità alla norma EN 795:2012 Tipo A. (fig. 3).

Fig. 2

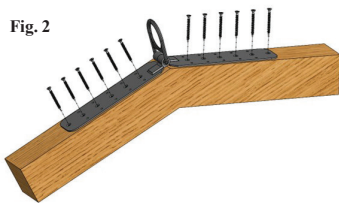
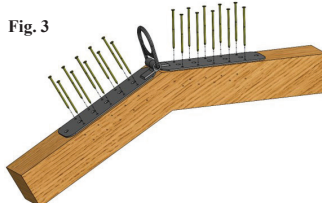


Fig. 3



KRATOS SAFETY attesta che per entrambe le modalità di installazione il punto di ancoraggio FA 60 012 00 è stato sottoposto a test e ha superato con successo le prove dinamiche e statiche nel rispetto dei requisiti della norma EN 795:2012 Tipo A.

### Posizione

La posizione in cui installare il punto di ancoraggio carpentiere deve essere scelta in modo da poter permettere di agganciarsi/sganciarsi senza compromettere la sicurezza dell'operatore. Per scegliere la posizione si dovrà tenere conto di:

- tirante d'aria necessario al sistema anticaduta collegato alla piastra di appoggio,
- rischio dovuto all'effetto pendolare in caso di caduta,
- fattore di caduta.

La connessione tra l'anello di aggancio a D e il sistema anticaduta dovrà essere eseguita tramite connettore (EN 362). Durante l'uso, verificare regolarmente che i connettori siano correttamente chiusi.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere controllata periodicamente.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. È fondamentale controllare lo spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore in base al dispositivo anticaduta utilizzato.

L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme ( $< -30^{\circ}\text{C}$  o  $> +50^{\circ}\text{C}$ ), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, sfregamento, taglio, ecc.

Prima e durante l'uso, si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. Se la vittima rimane sospesa immobile in un'imbracatura per più di 20 minuti può subire danni gravi o anche letali (sindrome da sospensione inerte).

Il dispositivo deve essere utilizzato solo da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono influire sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, controllare: lo stato degli elementi di fissaggio, delle piastre e dell'anello di aggancio a D, che devono apparire in buone condizioni e privi di segni, ammaccature, deformazioni, tracce di ossidazione, ecc. Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi relativi allo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzare il dispositivo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") fino a quando una persona competente e autorizzata non abbia attestato per iscritto la possibilità di utilizzarlo nuovamente o non abbia notificato la necessità di sostituirlo.



**È vietato aggiungere, rimuovere o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.**

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul suo funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

**CARATTERISTICHE TECNICHE:**

Materiale: Acciaio, trattato. Peso: 1000 g (+/- 5g).

Resistenza statica > 12 kN nelle due principali direzioni di utilizzo (cf. figura 1).

Resistenza alla rottura: 23 kN.

KRATOS SAFETY certifica che il presente punto di ancoraggio carpentiere è stato sottoposto ai test previsti dalla norma EN 795:2012 Tipo A.

**COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:**

Il dispositivo deve essere integrato in un sistema anticaduta come definito nella scheda descrittiva (EN 363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura anticaduta (EN 361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché le singole funzioni di sicurezza possono interferire tra loro. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

**VERIFICA:**

La durata indicativa di servizio del prodotto è illimitata (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.

Il dispositivo deve essere sistematicamente sottoposto a controllo dal fabbricante o da una persona competente\* da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e comunque almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XXXXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. I risultati dell'ispezione periodica devono essere riportati nel verbale d'ispezione ENTECH01 (scaricabile sul sito internet di KRATOS SAFETY). Si consiglia di documentare i controlli periodici con un apposito report di ispezione e relative fotografie.

La scheda descrittiva deve essere compilata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

\*: per la definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:** (disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Non è richiesta alcuna particolare manutenzione.

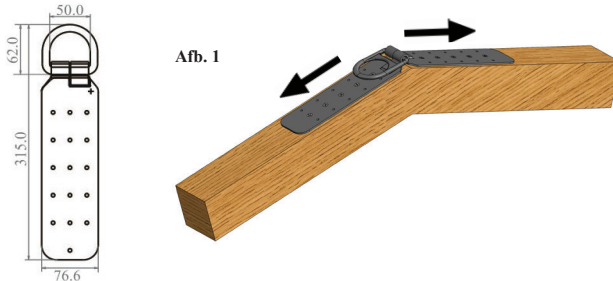
Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De onderneming KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding. Gebruik deze uitrusting niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld!

**GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMATREGELEN:** Het KRATOS SAFETY verankeringspunt voor structuren is conform de voorschriften van de Europese norm EN795:2012 type A. Dit verankeringspunt is bedoeld om te worden bevestigd aan een ontvangende structuur om de PBM voor valbeveiliging van personen bij werken op hoogte vast te maken.

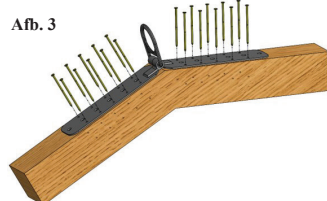
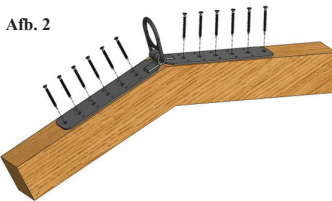
Het verankeringspunt bestaat uit 2 platen met 32 openingen die met elkaar verbonden worden via een draaiend bevestigingsblokje. Het moet worden bevestigd op houten structuren met een minimale afmeting van: 85x85 mm.



### Installatie

De installatie kan op de 2 hieronder beschreven manieren plaatsvinden:

- **Bevestiging met schroeven:** Deze verankerung kan bevestigd worden met 12 houtschroeven met grote weerstand 5,4x60 mm (inbegrepen). In dat geval is het verankeringspunt conform EN 795:2012 type A (**afb. 2**).
- **Bevestiging met spijkers:** Deze verankerung kan worden bevestigd met 20 gegalvaniseerde spijkers 4,2 x 90 mm (inbegrepen). In dat geval is het verankeringspunt getest en conform bevonden met de vereisten van EN 795:2012 type A. Bij bevestiging met spijkers (die wordt beschouwd als niet-demonteerbaar zonder schade te veroorzaken aan de structuur) is er geen sprake van conformiteit met EN 795:2012 Type A. (**afb. 3**).



KRATOS SAFETY verklaart dat bij de 2 installatiemethodes het verankeringspunt FA 60 012 00 onderworpen is aan proeven en succesvol dynamische en statische testen heeft ondergaan conform de norm EN 795:2012 Type A.

### Plaats

De plaats van het verankeringspunt voor structuren moet zo gekozen worden dat de gebruiker zich in een veiligheidssituatie vast/los kan maken. Bij de plaatsing moet rekening gehouden worden met:

- de nodige doorrijhoogte voor het beveiligingssysteem, verbonden met de bevestigingsplaat,
- het risico met betrekking tot het slingereffect bij vallen,
- de valfactor.

De verbinding tussen het verankeringsblokje en het valbeveiligingssysteem gebeurt door middel van een connector (EN362). Tijdens het gebruik moet de goede sluiting van de connectors regelmatig worden gecontroleerd.

De leesbaarheid van de markering van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de continue werking van de uitrusting en van een goed begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding. Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op een val en de hoogte van een val beperkt. Het is cruciaal om afhankelijk van het gebruikte hulpmiddel de vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker te controleren.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > +50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz.

We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie. Een slachtoffer dat meer dan 20 minuten immobiel in een harnas hangt, kan ernstig en zelfs dodelijk letsel vertonen (hangtrauma).

Deze uitrusting dient uitsluitend te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid, of onder toezicht van een opgeleid en bekwaam persoon. **Let op!** Bepaalde medische aandoeningen kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Voor ieder gebruik moet u het volgende controleren: de staat van de verankeringsbevestigingen, -platen en het verankeringsblokje, deze moeten in goede staat zijn, vrij van krassen, deuken, vervormingen, roest... De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat of na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te markeren als "BUITEN DIENST") voordat een deskundig persoon schriftelijk heeft bevestigd dat het weer in gebruik genomen kan worden of vervangen is.



**Het is verboden om een onderdeel van het apparaat toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.**

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN:

Materiaal: Staal, bewerkt. Gewicht: 1000 g (+/- 5g).

Statische weerstand > 12 kN in de twee belangrijkste gebruiksrichtingen (zie afbeelding 1).

Breuklast: 23 kN.

KRATOS SAFETY verklaart dat het verankeringspunt voor structuren getest is volgens de norm EN 795:2012, klasse A.

**GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:**

Deze uitrusting moet geïntegreerd zijn in een valbeveiligingssysteem zoals omschreven in de beschrijving (EN 363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop, lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN 361) is het enige lichaamsharnas waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus vóór elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

**CONTROLE:**

De indicatieve levensduur van het product is onbeperkt (indien er jaarlijkse inspectie plaatsvindt door een door KRATOS SAFETY officieel erkend bevoegd persoon), maar deze kan afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en ten minste elke twaalf maanden, door de fabrikant of een competent\* persoon die door de fabrikant gemachtigd is en volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en meer in het bijzonder de Inspectiegeds ref. GI XXXXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De resultaten van de periodieke inspectie moeten worden vermeld in het verslag van de inspectie ENTECH01 (te downloaden op onze website). Het is aanbevolen de periodieke inspecties te documenteren met een inspectierapport en foto's.

De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

\*: raadpleeg de definitie van een bevoegd persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

**ONDERHOUD EN OPSLAG:** (Instructies om strikt in acht te nemen)

Geen speciaal onderhoud.

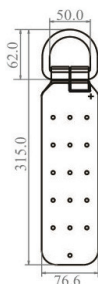
Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.

Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

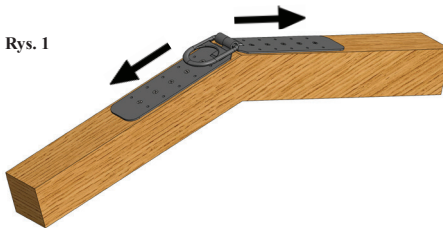
Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

**SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:** Stolarski punkt mocowania KRATOS SAFETY jest zgodny z wymogami normy europejskiej EN 795:2012 typ A; jest przeznaczony do zamocowania na konstrukcji do zamocowania indywidualnego wyposażenia asekuracyjnego chroniącego przed upadkami w czasie prac na wysokości.

Punkt mocowania składa się z 2 płyt, w których wykonano 32 otwory połączone zaczepem obrotowym. Należy mocować go do konstrukcji drewnianej o przekroju min.: 85x85 mm.



Rys. 1

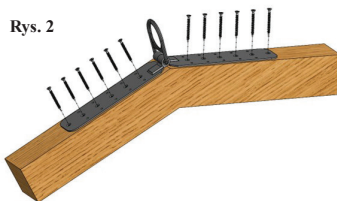


## Instalacja

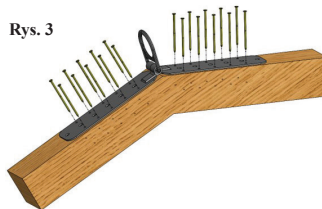
Instalacja może zostać wykonana według 2 przypadków opisanych poniżej:

- Montaż przy użyciu śrub:** To mocowanie może zostać przymocowane przy użyciu 12 śrub do drewna o wysokiej wytrzymałości 5,4x60 mm (w zestawie). W tym przypadku punkt mocowania jest zgodny z normą EN 795:2012 typ A (rys. 2).
- Montaż przy użyciu gwoździ:** To mocowanie może zostać przymocowane przy użyciu 20 gwoździ ocynkowanych 4,2x90 mm (w zestawie). W tym przypadku punkt mocowania został przetestowany zgodnie z wymaganiami normy EN 795:2012 typ A. Montaż przy użyciu gwoździ (uznawany za pozbawiony możliwości demontażu bez uszkodzenia konstrukcji) nie pozwala na stwierdzenie zgodności z normą EN 795:2012 typ A. (rys. 3).

Rys. 2



Rys. 3



Firma KRATOS SAFETY niniejszym poświadcza, że w przypadku 2 typów instalacji punkt mocowania FA 60 012 00 został poddany badaniom i pomyślnie przeszedł próby dynamiczne i statyczne zgodnie z normą 795:2012 typ A.

## Położenie

Miejsce montażu stolarskiego punktu mocowania należy wybrać w taki sposób, aby umożliwić podpięcie się lub odpięcie od niego w nagłych przypadkach. To miejsce powinno uwzględniać:

- wolną przestrzeń niezbędną do prawidłowego działania systemu zabezpieczającego przed upadkiem podłączonego do płyty mocującej,
- ryzyko związane z powstawaniem ruchu wahadłowego w razie upadku,
- współczynnik odpadnięcia.

System zabezpieczający przed upadkami musi być połączony z mocowaniem za pomocą odpowiedniego łącznika (wg normy EN 362). Podczas korzystania należy regularnie sprawdzać prawidłowe zamknięcie łączników.

Należy okresowo sprawdzać czytelność oznakowania produktu.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od właściwego stanu technicznego urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany tak, aby ograniczać ryzyko i wysokość upadku. Należy koniecznie sprawdzić wolną przestrzeń pod stopami użytkownika w zależności od stosowanego urządzenia powstrzymującego upadek.

Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na ekstremalne działanie temperatury (< -30°C lub > +50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skrócenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd.

Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku. Zawieszenie ofiary w nieruchomej uprzęży na dłużej niż 20 minut może prowadzić do poważnych konsekwencji, a nawet spowodować śmierć (szok wiszenia).

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej osoby upoważnionej. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.





**Przed każdym użyciem:** kontrola wzrokowa mocowań i płyt punktu mocowania musi wykazać prawidłowy wygląd, bez śladów, oznak uderzeń, zniekształceń, korozji itd. Oznakowania muszą być czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku urządzenie nie może być ponownie użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI”) i przekazane do specjalistycznego serwisu w celu pisemnego potwierdzenia możliwości jego ponownego użycia lub wymiany.

**Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.**

**Środki chemiczne:** w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać jego użytkowania.

**DANE TECHNICZNE:**

Materiał: Stal, zabezpieczona. Masa: 1000 g (+/- 5 g).

Wytrzymałość statyczna > 12 kN w 2 głównych kierunkach użytkowania (patrz rysunek 1).

Odporność na pęknięcie: 23 kN.

KRATOS SAFETY oświadcza, że stolarski punkt mocowania poddano testom zgodnie z normą EN 795:2012 klasa A.

### **ZASTOSOWANIE:**

To wyposażenie powinno być dołączone do systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnie z opisem na karcie (EN 363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (wg normy EN 361) jest jedynym dozwolonym systemem zaczepowym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

### **PRZEGŁĄD:**

Orientacyjny okres przydatności produktu jest nieograniczony (przy przeprowadzaniu kontroli corocznej wykonywanej przez osobę upoważnioną zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może on ulec skróceniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników kontroli corocznych.

Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz w roku. Kontrolę powinien wykonywać producent lub wyznaczona przez niego kompetentna osoba\* z zachowaniem ścisłej zgodności z procedurą kontroli okresowej producenta (i w szczególności z zaleceniami Instrukcji przeglądów nr. ref. GI XXXXXXXX-XX). Kontrole mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika. Wyniki okresowego przeglądu zostaną opublikowane w Protokole przeglądu ENTECH01 (który można pobrać z naszej strony internetowej). Zaleca się, aby okresowe przeglądy były udokumentowane raportem z przeglądu oraz fotografiami.

Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdym przeglądzie produktu. Datę przeprowadzenia przeglądu oraz termin następnego przeglądu należy zapisać na karcie opisowej. Zaleca się również wpisanie daty następnego przeglądu na produkcie.

\*: sprawdzić definicję osoby upoważnionej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne

### **KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE:** (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Produkt nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych.

Este folheto informativo deve ser traduzido pelo revendedor para o idioma do país onde o equipamento é utilizado (exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante).

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

**MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:** O ponto de fixação para carpintaria KRATOS SAFETY está em conformidade com os requisitos da norma europeia EN 795:2012 Tipo A. O dispositivo é destinado a ser fixado numa estrutura de acolhimento para ligar os E.P.I. contra a queda de uma pessoa durante a realização de trabalhos em altura.

O ponto de fixação é composto por 2 placas perfuradas com 32 buracos, ligadas por uma argola de ancoragem giratória. O dispositivo deve ser fixado em estruturas de madeira da secção mini: 85 x 85 mm.

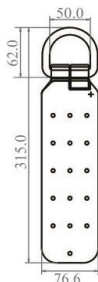
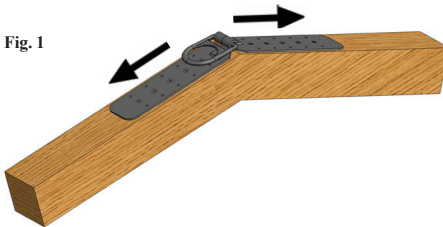


Fig. 1



### Instalação

A instalação pode ser efetuada das duas maneiras seguintes:

- **Fixação com parafusos:** Este dispositivo pode ser fixado com 12 parafusos para estruturas de madeira altamente resistentes de 5,4 x 60 mm (incluídos). Neste caso, o ponto de fixação está em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo A (fig. 2).
- **Fixação com pregos:** O dispositivo pode ser fixado com 20 pregos galvanizados de 4,2 x 90 mm (incluídos). Neste caso, o ponto de fixação foi testado em conformidade com os requisitos da norma EN 795:2012 Tipo A. A fixação com pregos (considerada como impossível de desmontar sem danificar a estrutura) não permite reivindicar a conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo A (fig. 3).

Fig. 2

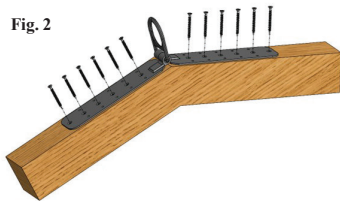
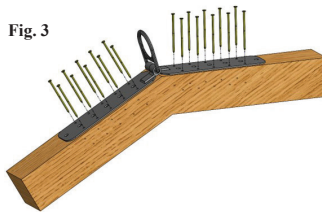


Fig. 3



A KRATOS SAFETY certifica que, nos dois cenários de instalação, o ponto de fixação FA 60 012 00 foi submetido e passou com sucesso os testes dinâmicos e estáticos em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo A.

### Posição

A localização do ponto de fixação para carpintaria deve ser escolhida de modo a permitir conectar-se e desconectar-se em segurança. A localização deve ter em conta:

- a distância vertical necessária para o funcionamento do sistema antiqueda ligado à placa de fixação;
- o risco ligado ao efeito pendular em caso de queda;
- o fator de queda.

A ligação entre a argola de ancoragem e o sistema antiqueda deverão ser feitas por intermédio de um conector (EN 362). Durante a utilização, verifique regularmente se os conectores estão devidamente fechados.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efetuado de modo a limitar o risco e a altura da queda. É essencial verificar o espaço livre por baixo dos pés do utilizador, em função do dispositivo antiqueda utilizado.

Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > +50 °C), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema antiqueda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento segura. Uma vítima que permaneça suspensa num arnês inerte durante mais de 20 minutos pode apresentar sequelas graves ou até mortais (síndrome de suspensão).

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

**Antes de cada utilização, verificar:** o estado das fixações, das placas e da argola de ancoragem, que devem estar em bom estado aparente, sem marcas, choques, deformações, oxidação... As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do equipamento, ou após uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que o marque como "EQUIPAMENTO INUTILIZÁVEL") até que seja verificado por uma pessoa competente, recebendo uma declaração por escrito de que pode ser reutilizado ou de que deve ser substituído.



**É proibido adicionar, remover ou substituir qualquer componente do equipamento.**

**Produtos químicos:** não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que possam afetar o seu funcionamento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

Material: Aço, tratado. Peso: 1000 g (+/- 5 g).

Resistência estática > 12 kN nas duas principais direções de utilização (ver figura 1).

Resistência à rutura: 23 kN.

A KRATOS SAFETY certifica que o ponto de fixação para carpintaria foi submetido a testes em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo A.

**COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:**

Este equipamento deve ser integrado num sistema ant queda, tal como descrito na ficha descritiva (EN 363), a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kJ. Um arnês ant queda (EN 361) é o único dispositivo de retenção do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema ant queda no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

**VERIFICAÇÃO:**

A vida útil indicativa do produto é ilimitada (desde que se respeite a inspeção anual por um técnico competente autorizado pela KRATOS SAFETY), mas pode ser diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente\*, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.ª GI XXXXXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. Os resultados da inspeção periódica serão publicados no registo de inspeção ENTECH01 (disponível para download no nosso site). Recomenda-se que as inspeções periódicas documentadas sejam acompanhadas por um relatório de inspeção e fotografias.

A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação do produto. As datas da verificação atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da próxima verificação seja indicada no produto.

\*: consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos

**MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO:** (Instruções a respeitar estritamente)

Sem manutenção especial.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

Firmaet KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning, sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

**BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:** KRATOS SAFETY håndværker-forankringspunktet er i overensstemmelse med den europæiske norm EN 795:2012 type A, det er beregnet til at blive fastgjort på en modtagelsesstruktur for tilslutning af personlig sikkerhedsfaldsele for person under arbejde i højden.

Forankringspunktet består af 2 plader med 32 huller, der er forbundet med en drejelig krog. Det skal fastgøres til trækonstruktioner med et tværsnit på mindst: 85x85 mm.

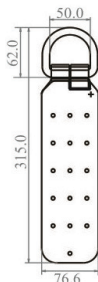
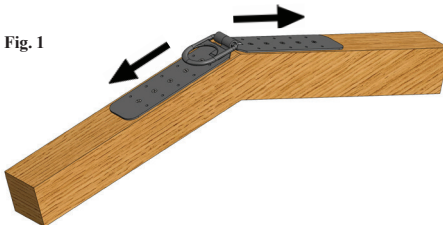


Fig. 1



### Opsætning

Opsætningen kan udføres på de 2 måder, der er beskrevet nedenfor:

- **Fastgørelse med skruer:** Dette forankringspunkt kan fastgøres med 12 træskruer med høj styrke på 5,4x60 mm (medfølger). I dette tilfælde er forankringspunktet i overensstemmelse med EN 795:2012 type A (fig. 2).
- **Fastgørelse med søm:** Dette forankringspunkt kan fastgøres med 20 galvaniserede søm 4,2x90 mm (medfølger). I dette tilfælde er forankringspunktet blevet testet for at overholde kravene i EN 795:2012 type A. Fastgørelse med søm (som ikke anses for at kunne fjernes uden at beskadige konstruktionen) gør det ikke muligt at kræve overensstemmelse med EN 795:2012 type A. (fig. 3).

Fig. 2

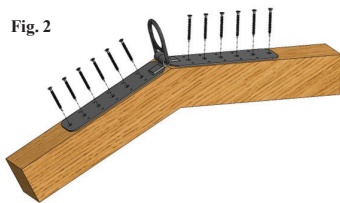
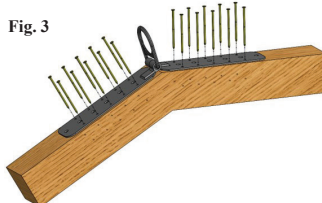


Fig. 3



KRATOS SAFETY certificerer, at FA 60 012 00-forankringspunktet i de 2 installationstyper er blevet testet og har bestået de dynamiske og statiske tests i overensstemmelse med normen EN 795:2012 type A.

### Placering

Placeringen af håndværker-forankringspunktet skal vælges, så det er muligt at til-/frakoble sig i fuld sikkerhed. Ved placeringen skal man tage højde for:

- den nødvendige frihøjde til faldsikringssystemet forbundet til forankringsplatinen,
- risikoen forbundet med penduleffekten i tilfælde af fald,
- faldfaktoren.

Koblingen mellem D-ringen og faldsikringssystemet bør ske ved hjælp af en koblingsanordning (EN362). Kontrollér regelmæssigt under brug, at koblingsanordningerne er korrekt lukket.

Produktmærkningens fortsatte læsbarhed skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

Brugerens sikkerhed er afhængig af den konstante effektivitet af udstyret og god forståelse af forskrifterne i denne brugsvejledning.

Undersøg om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses. Det er vigtigt at kontrollere det frie rum under brugerens ben i forhold til det anvendte faldsikringsudstyr.

Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed, hvis det udsættes for høje temperaturer (< -30°C eller > +50°C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, i tilfælde af snøning af faldsikringssystemet under brug, eller skarpe kanter, gnidning eller snit m.m.

Før og under brug anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion i fuld sikkerhed. Et offer, der bliver hængende i en ubevægelig sele i mere end 20 minutter, kan få alvorlige eller endda dødelige eftervirkninger (suspensionssyndrom).

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Advarsel!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed. Kontakt din læge i tilfælde af tvivl.

**Før hver brug skal følgende kontrolleres:** Tilstanden af fastgørelserne, platinerne og D-forankringsringen, det skal være i god stand, fri for mærker, slag, deformationer, rust m.m. Mærkningerne skal være læselige. I tilfælde af tvivl om udstyrets tilstand, eller efter et fald, må apparatet ikke benyttes igen (det anbefales at mærke det "UDE AF DRIFT"), indtil en kompetent person skriftligt har godkendt genbrug eller udskiftning.

**Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte bestanddele, uanset hvilke, på apparatet.**

**Kemiske produkter:** Tag apparatet ud af kuffet, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.



#### TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

Materiale: Stål, behandlet. Vægt: 1000 g (+/- 5g).

Statisk styrke > 12 kN i de 2 vigtigste anvendelsesretninger (se figur 1).

Brudstyrke: 23 kN.

KRATOS SAFETY erklærer hermed, at håndværker-forankringspunktet er blevet testet i overensstemmelse med normen EN 795 2012 type A.

#### **FORENELIG BRUG:**

Dette udstyr skal indgå i et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (EN363) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN 361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor skal man altid henholde sig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

#### **EFTERSYN:**

Produktets vejledende levealder er ubegrænset (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men den kan være kortere alt efter brug og/eller resultater af de årlige kontroller.

Udstyret skal konsekvent efterses i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten med streng overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XXXXXXXX-XX) for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Resultaterne af disse periodiske eftersyn skal nedskrives i inspektionsprotokollen ENTECH01 (kan hentes ned på vores hjemmeside). Det anbefales, at de periodiske eftersyn dokumenteres med en inspektionsrapport og fotos.

Rapporten skal udfyldes (skriftligt) efter hver inspektion af produktet, datoen for inspektionen og datoen for det næste inspektion skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

\*: Se definitionen af en kompetent person på vores hjemmeside under rubrikken: Oplysninger/tekniske råd

#### **VEDLIGEHOVELSE OG OPBEVARING:** (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Ingen særlig vedligeholdelse.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen).

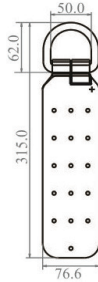
Turvallisuussyistä käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita on noudatettava tarkasti.

KRATOS SAFETY -yhtiötä ei voida pitää vastuullisena suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa mainitaan. Älä siis ylitä tämän suojaimen käyttörajoja!

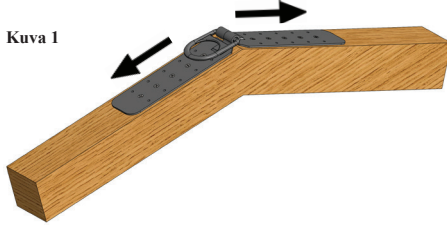
**KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:** KRATOS SAFETY -kattokiinnityspiste täyttää eurooppalaisen EN 795:2012 -standardin (kiinnityslaitte – tyyppi A) vaatimukset. Se on tarkoitettu kiinnitettäväksi alustaan, ja siihen kytketään putoamiselta suojaavat henkilösuojaimet liittimellä.

Kiinnityspiste koostuu kahdesta levystä, joissa on yhteensä 32 läpivientä, sekä saranoidusta kiinnityssilmukasta. Se sopii asennettavaksi puiseen rakenteeseen, joka on kooltaan vähintään 85x85 mm.

#### Asennus



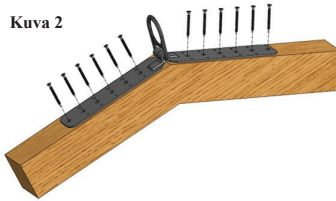
Kuva 1



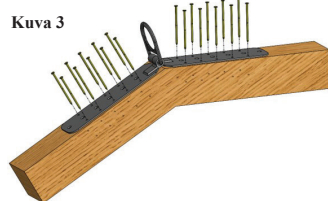
Asennuksen voi toteuttaa kahdella tavalla seuraavasti:

- **Kiinnitys ruuveilla:** Kiinnityspiste on kiinnitettävä 12 lujateräksisellä 5,4x60 mm koon puuruuveilla (sisältyy toimitukseen). Tällöin kiinnityspiste noudattaa EN 795:2012 -standardin tyypin A edellytyksiä (kuva 2).
- **Kiinnitys nauloilla:** Kiinnityspiste on kiinnitettävä 20 galvanoidusta teräksestä valmistetulla 4,2x90 mm naulalla (sisältyy toimitukseen). Tällöin kiinnityspisteen toiminta on tarkistettu ja se noudattaa EN 795:2012 -standardin tyypin A edellytyksiä. Naulakiinnitys ei kuitenkaan täytä standardin EN 795:2012 tyypin A vaatimuksia (kuva 3) (naulakiinnityksen ei katsota olevan purettavissa rakenteita vahingoittamatta).

Kuva 2



Kuva 3



KRATOS SAFETY takaa, että kiinnityspiste FA 60 012 00 on testattu edellä mainituilla kahdella asennustavalla kiinnitettynä ja se on läpäissyt sekä EN 795:2012 -standardin tyypin A staattisen että dynaamisen kuorman vaatimukset.

#### Asento

Kattokiinnityspisteen sijainti pitää valita siten, että liitin voidaan kytkeä/irrottaa vaaratilanteessa. Sijainnissa pitää ottaa huomioon:

- kiinnitysalustaan kiinnitetyn putoamisenestojärjestelmän vapaa etäisyys
- heilahdukseen liittyvä vaara putoamistilanteessa
- putoamiskerroin.

D-kiinnityslaitteen ja putoamisenestojärjestelmän välinen liitäntä on tehtävä liittimellä (EN 362). Tarkasta käytön aikana säännöllisesti, että liittimet ovat tiukasti kiinni.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Käyttäjän turvallisuus edellyttää, että turvavaruste on jatkuvasti hyvässä toimintakunnossa ja näiden käyttöohjeiden sisältö ymmärretään asianmukaisesti. Tarkista, että yleisasettelussa on huomioitu ns. ”heiluriliike” putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. On oleellista tarkastaa käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila käytettävän putoamisenestojärjestelmän suhteen.

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille (< -30 °C tai > +50°C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohtoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, terävälle kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti. Pelastettavan roikkuminen valjaiden varassa liikkumatta yli 20 minuutin ajan voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman (roikkumisen seurauksena). Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai sitä tulee käyttää koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen. Epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Tarkista seuraavat kohteet ennen jokaista käyttöä: kiinnitysten, levyjen ja kiinnityspisteen kunto. Niiden pitää olla ulkoisesti hyvässä kunnossa, eikä niissä saa olla näkyviä vaurioita, iskujälkiä, muodonmuutoksia, hapettumaa tms. Merkintöjen tulee olla luettavissa. Ollessasi epävarma varusteen kunnosta sekä putoamisen jälkeen laite on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää ”EPÄKUNNOSSA”), kunnes pätevä henkilö on ilmoittanut kirjallisesti, voiko sitä käyttää uudestaan, vai onko se korjattava uudella.

**Laitteen osien poistaminen, lisääminen ja vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.**

**Kemikaalit:** poista laite käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoainoiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.



#### TEKNISET OMINAISUUDET:

Valmistusaine: Teräs, kivetetty. Paino: 1 000 g (+/- 5 g).

Staatinn lujuus > 12 kN kahteen pääkäyttösuuntaan (ks kuva 1).

Murtolujuus: 23 kN.

KRATOS SAFETY vakuuttaa, että kattokiinnityspisteelle on tehty EN 795:2012 -standardin tyypin A vaatimusten mukaiset testaukset.

#### KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Tämä varuste täytyy yhdistää tietokortissa määritellyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN 363) sen varmistamiseksi, että putoamisen pysäyttämishetkellä kehittyvä energia on alle 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN 361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luovallista. Oman putoamisenestojärjestelmän kokoaminen voi olla vaarallista: sen yksittäinen turvallisuu toiminto voi häiritä toista turvallisuu toimintoa. Perekdy siis ennen jokaista käyttöä järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

#### TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on rajoittamaton (sillä edellytyksellä, että KRATOS SAFETYn hyväksymä pätevä henkilö tarkastaa tuotteen vuosittain), mutta se voi olla myös lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkastustuloksista.

Varustus on systemaattisesti toimitettava valmistajan tai pätevän henkilön\* tarkastettavaksi epäselvissä tapauksissa, putoamisen jälkeen sekä vähintään 12 kuukauden välein sen kestävyyden ja siten käyttäjän turvallisuden takaamiseksi valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritus tapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat, tuotenro GI XXXXXXXX-XX). Määräaikaistarkastuksen tulokset kirjataan tarkastuspöytäkirjaan ENTECH01 (ladattavissa verkkosivustostamme). Suosittelemme dokumentoimaan määräaikaistarkastukset tarkastusraporttien ja valokuvien avulla.

Tuotetta koskeva tietokortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä tietokorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

\*: tarkista pätevän henkilön määritelmä internetsivustoltamme kohdasta: Tiedot / Teknisiä ohjeita

#### HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Ei erityishuoltoa.

Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse).

For din egen sikkerhets skyld bør du overholde instruksjonene nøye når det gjelder bruk, ettersyn, vedlikehold og oppbevaring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over formålene det er tiltenkt!

**BRUKSANSYISNING OG FORHOLDSREGLER:** Forankringspunktet for trevirket KRATOS SAFETY er i overensstemmelse med standarden EN 795:2012 (Forankringsanordninger – type A), det skal festes til en bærestruktur for tilkobling av personlig verneutstyr (PVU) som brukes for å sikre personer mot fall ved arbeid i høyden.

Forankringspunktet består av 2 plater med 32 hull som er koblet sammen med en svingbar forankringsplate. Den må festes til trekonstruksjoner med et tverrsnitt på minst: 85x85 mm.

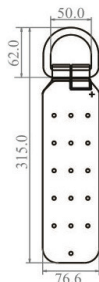
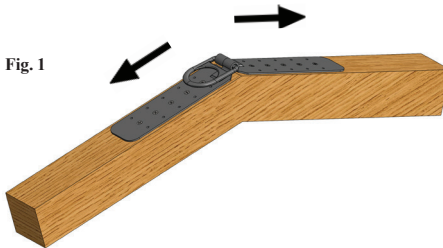


Fig. 1



## Installasjon

Monteringen kan utføres på de 2 måtene som er beskrevet nedenfor:

- **Montering med skruer:** Dette forankringspunktet kan monteres ved hjelp av 12 kraftige 5,4x60 mm treskruer (følger med). I dette tilfellet er forankringspunktet i samsvar med EN 795:2012 type A (fig. 2).
- **Montering med spiker:** Dette forankringspunktet kan monteres ved hjelp av 20 galvaniserte spiker 4,2x90 mm (følger med). I dette tilfellet er forankringspunktet testet i samsvar med kravene i EN 795:2012 type A. Montering med spiker (som ikke kan tas ut uten å skade konstruksjonen) gjør det ikke mulig å hevde overholdelse av EN 795:2012 Type A. (fig. 3).

Fig. 2

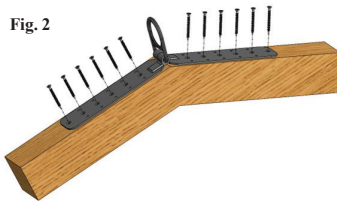
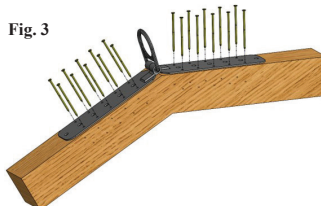


Fig. 3



KRATOS SAFETY attesterer at forankringspunktet FA 60 012 00 er testet og har bestått de dynamiske og statiske testene i henhold til standarden EN 795:2012 Type A i de 2 monteringsstypene.

## Plassering

Plassering av forankringspunktet for trevirke må velges slik at man kan kople seg til og fra i all sikkerhet. Ved plassering, ta hensyn til følgende:

- nødvendig klareringshøyde for falldemperen som festes til forankringspunktet,
- faren for pendeeffekten ved fall,
- fallfaktoren.

Koblingen mellom forankringsterningen og fallsikringssystemet må være festet til et tilkoblingsledd (EN 362). Mens systemet brukes, må du regelmessig kontrollere at tilkoblingsleddene er korrekt lukket.

Det bør regelmessig kontrolleres at produktets merking fortsatt kan leses.

Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret alltid er i god stand, og at forskriftene i denne veiledningen følges.

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden. Det er viktig å sjekke klareringshøyden under brukerens fottør, alt etter hvilken fallsikring man bruker.

Vær obs på farlige forhold som kan svekke utstyrets ytelsesevne, og dermed brukerens sikkerhet, dersom det utsettes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > +50°C), eller hvis det utsettes lenge for UV-stråler eller fuktighet, kjemikalier, elektriske belastninger, i tilfelle vridning av fallsikringssystemet, i tilfelle kutt eller gnissing, eller hvis utstyret kommer i berøring med skarpe kanter, osv.

Før og under bruk bør det tas alle nødvendige forholdsregler, slik at en eventuell redningssituasjon kan gjennomføres på en trygg måte. En person som forblir hengende ubevegelig i en sele i over 20 minutter kan oppleve alvorlige og til og med dødelige ettervirkninger (hengesyndrom).

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig!** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette kan gjelde deg.

Før hver bruk må du kontrollere: festeordningenes, platenes og forankringsboltens tilstand. De må være i god synlig stand, uten merker, slag, deformasjoner, oksidasjon osv. Merkingen skal alltid være synlig og lesbar. Ved tvil om utstyrets tilstand, eller etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales at det merkes med "DEFEKT") før en kompetent person har bekreftet skriftlig at det kan brukes på nytt eller erstattes.

**Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.**

Kjemikalier: Apparatet må ikke brukes hvis det har vært i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbare stoffer som kan påvirke funksjonstilstanden.





#### TEKNISKE EGENSKAPER:

Materiale: Behandlet stål. Vekt: 1000 g (+/- 5g).

Statisk bruddstyrke > 12 kN i de 2 viktigste bruksretningene (se figur 1).

Bruddstyrke: 23 kN.

KRATOS SAFETY erklærer med dette at forankringspunktet for trevirke er i samsvar med EN 795:2012 Type A.

#### **KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:**

Dette utstyret må brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (EN 363) på en slik måte at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringsselle (EN 361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et fallsikringssystem på egenhånd, siden enhver isolert sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. Derfor bør du alltid referere til brukerveiledningene for hver bestanddel av systemet før det tas i bruk.

#### **KONTROLL:**

Produktets angitte levetid er ubegrenset (dersom den årlige inspeksjonen av en kompetent person godkjent av KRATOS SAFETY overholdes), men kan innskrenkes avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn.

Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver tolvte måned, av produsenten eller en kompetent person\*. Kontrollen må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til kontrollheftene ref. GI XXXXXXXX-XX) for å sikre bruddstyrken, og dermed brukerens sikkerhet. Resultatene av den periodiske kontrollen må loggføres i en kontroll-protokoll ENTECH01 (som kan lastes ned på nettstedet vårt). Vi anbefaler at de periodiske kontrollene dokumenteres ved hjelp av kontrollrapporter og bilder.

Etter hver sjekk av enheten, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll påføres selve enheten.

\*: sjekk definisjonen vår av en kompetent person på nettstedet vårt, i rubrikken: Info/Teknisk veiledning

#### **VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING:** (Instrukser som må følges nøye)

Ikke noe spesielt vedlikehold.

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna bruksanvisning. Använd inte produkten utanför dess begränsningar!

**BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** Förankringspunkten KRATOS SAFETY uppfyller kraven i Europastandard SS-EN 795:2012 typ A; den är avsedd att fästas på en stödstruktur för att förbinda personlig fallskyddsutrustning av en person vid arbete på hög höjd.

Förankringspunkten består av två plattor med 32 hål som är förbundna med en svängbar förankringsögla. Den måste fästas på träkonstruktioner med ett minsta tvärsnitt på: 85x85 mm.

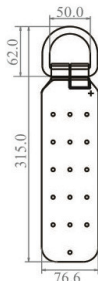
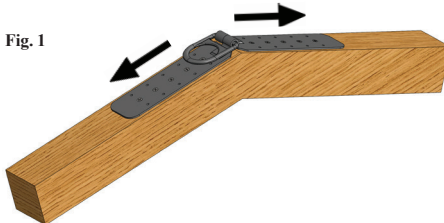


Fig. 1



## Installation

Installationen kan utföras på de två sätt som beskrivs nedan:

- **Fastsättning med skruvar:** Denna förankring kan fästas med 12 höghållfasta 5,4x60 mm träskruvar (medföljer). I detta fall uppfyller förankringspunkten kraven i SS-EN 795:2012 typ A (fig. 2).
- **Fastsättning med spikar:** Denna förankring kan fästas med 20 galvaniserade spikar 4,2x90 mm (medföljer). I detta fall har förankringspunkten provats för att uppfylla kraven i SS-EN 795:2012 typ A. Fastsättning med spik (som inte anses kunna avlägsnas utan att skada konstruktionen) gör det inte möjligt att hävda överensstämmelse med SS-EN 795:2012 typ A. (fig. 3).

Fig. 2

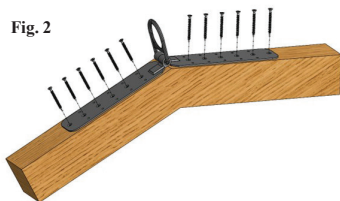
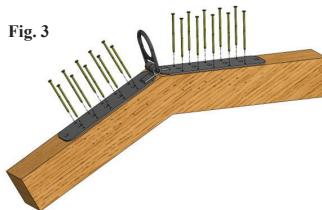


Fig. 3



KRATOS SAFETY intygar att i de två typerna av installation har förankringspunkten FA 60 012 00 testats och klarat de dynamiska och statiska testerna i enlighet med standard SS-EN 795:2012 Typ A.

## Position

Placeringen av förankringspunkten för snickare ska väljas för en lätt koppling/frånkoppling i en säker situation. För placeringen ska följande uppmärksammas:

- nödvändig fallhöjd för fallskyddssystemet som är kopplat på förankringsplattan,
- risk kopplad till pendeleffekten vid fall,
- fallfaktorn.

Anslutningen mellan förankringsögla och fallskyddssystemet ska ske med hjälp av en kopplingsanordning (SS-EN 362). Vid regelbunden användning, kontrollera att kopplingsanordningarna är ordentligt stängda.

Läsbarheten av märkningarna på produkten ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Användarens säkerhet beror på utrustningens fortsatta effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Kontrollera allmänna bestämmelser för pendelrörelsen vid fall och att arbetet utförs för att begränsa riskerna och fallhöjden. Det är viktigt att kontrollera det fria utrymmet under användarens fötter beroende på vilken fallskyddsanordningen som används.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller > 50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, osv.

Före och under användning rekommenderar vi att vidta alla nödvändiga åtgärder för att eventuella räddningsmanövrer ska kunna ske under bästa säkerhetsförhållanden. En person som blir hängande i en orörlig sele i mer än 20 minuter kan drabbas av allvarliga eller till och med dödliga efterverkningar (suspensionssyndrom).

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Obs!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet. Om du är osäker, kontakta din läkare.

**Kontrollera före varje användningstillfälle:** fästelement, plattornas och förankringsögla skick. De måste vara i gott synligt skick, utan märken, stötar, deformationer, oxidering etc. Märkningen måste vara läsbar. Om det råder tvivel om utrustningens skick, eller efter ett fall, får den inte återanvändas (det rekommenderas att den märks med "UR DRIFT") förrän en behörig person skriftligen har intygat att den kan återanvändas eller ersättas.

**Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.**

**Kemiska produkter:** utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka dess funktion.



#### TEKNISKA EGENSKAPER:

Material: Stål, behandlat. Vikt: 1 000 g (+/- 5 g).

Statisk hållfasthet > 12 kN i de två huvudsakliga användningsriktningarna (cf. figur 1).

Brotthållfasthet: 23 kN.

KRATOS SAFETY intygar att förankringspunkten för snickare har genomgått en typprovning i enlighet med standard SS-EN 795:2012 Typ A.

#### ÖVERENSSTÄMMELSE MELLAN UTRUSTNINGAR:

Denna utrustning bör införas i ett fallskyddssystem såsom det som beskrivs i faktabladet (SS-EN 363) i syfte att säkerställa att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (SS-EN 361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara farligt att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom de olika säkerhetsfunktionerna kan inverka negativt på varandra. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent ska användas före användning.

#### KONTROLL:

Produktens angivna livslängd är obegränsad (under förutsättning att den inspekteras årligen av en kompetent person som auktoriserats av KRATOS SAFETY); men beroende på dess användning och/eller resultatet av de årliga kontrollerna kan denna förkortas.

För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person\* och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XXXXXXXX-XX). Resultaten av den regelbundna kontrollen skall rapporteras i protokollet ENTECH01 (kan laddas ner från vår hemsida). Vi rekommenderar att regelbundna kontroller dokumenteras med en kontrollrapport och fotografier.

Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

\*: läs definitionen av en behörig person på vår hemsida under rubriken: Information/teknisk rådgivning

#### UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Inget särskilt underhåll krävs.

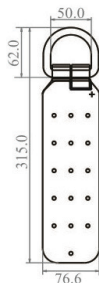
Tento návod musí být přeložen prodejcem do jazyka země, kde se zařízení používá (pokud překlad neposkytuje výrobce).

V zájmu vaší bezpečnosti přísně dodržujte pokyny k použití, kontrole, údržbě a skladování.

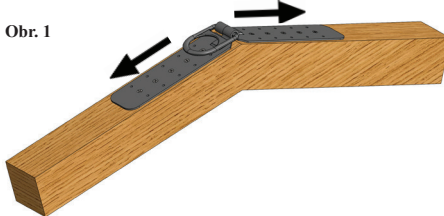
Společnost KRATOS SAFETY odmítá odpovědnost za jakoukoliv přímou nebo nepřímou nehodu vzniklou v důsledku použití v rozporu s pokyny uvedenými v tomto návodu, nepoužívejte toto zařízení nad rámec jeho možností!

**NÁVOD NA POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:** Tesařský kotevní bod KRATOS SAFETY odpovídá požadavkům evropské normy EN 795:2012 typ A; je určen k upevnění na nosnou konstrukci za účelem zavěšení OOPP pro zachycení pádu osob provádějících výškové práce.

Kotevní bod se skládá ze 2 desek provrtaných 32 otvory propojenými otočnou závěsnou kostkou. Je určen k připevnění ke dřevěným konstrukcím o minimálním průřezu: 85x85 mm.



Obr. 1

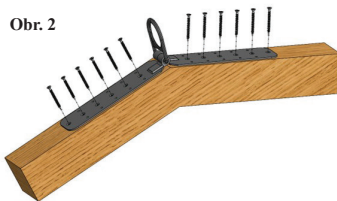


## Instalace

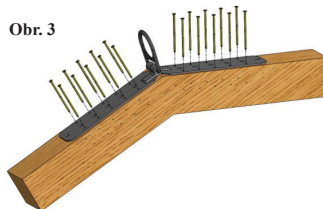
Instalace může být provedena 2 níže uvedenými způsoby:

- **Upevnění pomocí vrutů:** Tento kotevní bod může být upevněn pomocí 12 vysokopevnostních vrutů do dřeva 5,4x60 mm (součást dodávky). V tomto případě kotevní bod odpovídá požadavkům normy EN 795:2012 typ A (**obr. 2**).
- **Upevnění pomocí hřebíků:** Tento kotevní bod může být upevněn pomocí 20 pozinkovaných hřebíků do dřeva 4,2x90 mm (součást dodávky). V tomto případě kotevní bod odpovídá požadavkům normy EN 795:2012 typ A. Upevnění pomocí hřebíků (považované za nedemontovatelné bez poškození konstrukce) neumožňuje vykázat shodu s EN 795:2012 Typ A. (**obr. 3**).

Obr. 2



Obr. 3



KRATOS SAFETY certifikuje pouze tyto 2 typy instalace, kotevní bod FA 60 012 00 byl vystaven testům a úspěšně absolvoval dynamické a statické zkoušky podle normy EN 795:2012 Typ A.

## Poloha

Umístění tesařského kotevního bodu je třeba volit tak, aby bylo možné se připojit/odpojit v nouzové situaci. Umístění musí zohledňovat:

- volný prostor nutný pro záchytné zařízení propojené s kotevní deskou,
- riziko spojené s kyvadlovým účinkem v případě pádu,
- faktor pádu.

Spojení mezi závěsnou kostkou a záchytným zařízením proti pádu musí být provedeno spojkou (EN 362). Během používání pravidelně kontrolujte řádné uzavření spojek.

Čitelnost označení výrobku by měla být pravidelně kontrolována.

Bezpečnost uživatele závisí na stálé účinnosti zařízení a na správném pochopení pokynů v této uživatelské příručce.

Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhrounutí do strany, aby práce byla prováděna takovým způsobem, který sníží riziko pádu nebo jeho délku. V závislosti na použitém záchytném zařízení je nezbytné ověřit volný prostor pod nohama uživatele.

Buďte si vědomi nebezpečí, která by mohla snížit výkonnost vašeho zařízení, a tím ohrozit i bezpečnost uživatele, jedná se např. o vystavení extrémním teplotám (< -30 °C nebo > +50 °C), dlouhodobé vystavení povětrnostním vlivům (UV paprsky, vlhkost), chemikálie, elektrické napětí, zkrucení systému určeného k zachycení pádu během používání, ostré hrany, tření nebo fyzické poškození atd.

Před a během použití doporučujeme provést nezbytná opatření pro případnou bezpečnou záchranu. Osoba, která zůstane v postroji nehybně zavěšena déle než 20 minut, může utrpět vážné nebo dokonce smrtelné následky (trauma z visu).

Toto zařízení by měly používat pouze vyškolené, odborně způsobilé a zdravé osoby nebo osoby pod dohledem vyškolené a odborně způsobilé osoby.

**Pozor!** Některé zdravotní potíže mohou ovlivnit bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

**Před každým použitím zkontrolujte:** stav upevnění, desek a závěsné kostky, které musí být na pohled v dobrém stavu, bez známek nárazu, deformací, oxidace... Značení musí zůstat čitelné. V případě jakýchkoli pochybností o stavu zařízení, nebo pokud došlo k pádu, se zařízení nesmí dále používat (doporučuje se označit ho štítkem „MIMO PROVOZ“), dokud kompetentní osoba písemně nepovolí jeho opětné používání nebo se neprovede jeho výměna.

**Je zakázáno přidávat, odebrat nebo nahrazovat jakoukoli součást zařízení.**

**Chemické látky:** vyřadte přístroj mimo provoz, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.



#### TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY:

Materiál: Zušlechťená ocel. Hmotnost: 1000 g (+/- 5 g).

Statická odolnost > 12 kN v obou 2 hlavních směrech použití (viz obrázek 1).

Pevnost v tahu: 23 kN.

Společnost KRATOS SAFETY potvrzuje, že byl tesařský kotevní bod zkoušen v souladu s normou EN 795:2012 Typ A.

#### KOMPATIBILNÍ POUŽITÍ:

Toto vybavení je používáno se systémem zachycení pádu, jak je definován v popisném listu (viz norma EN 363), aby bylo zajištěno, že energie vyvinutá při zachycení pádu je menší než 6 kN. Zachycovací postroj (EN 361) je jediným zařízením pro zachycení pádu lidského těla, které smí být použito. Může být nebezpečné vytvořit si vlastní systém zachycení pádu, ve kterém může určitá bezpečnostní funkce nevhodně interagovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před každým použitím si proto přečtěte doporučení pro použití každé součásti systému.

#### OVĚŘENÍ:

Orientační životnost výrobku je neomezená (za podmínky dodržení provádění každoroční kontroly odborně způsobilou osobou autorizovanou společností KRATOS SAFETY), ale může být zkrácena v závislosti na použití a/nebo výsledcích každoročních kontrol.

Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou\* za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanoveného výrobcem (zejména pokynů pro provádění inspekce GI XXXXXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně. Výsledky pravidelné kontroly budou uvedeny ve zprávě o provedení inspekce ENTECH01 (ke stažení na naší internetové stránce). Pravidelné inspekce doporučujeme zdokumentovat pomocí zprávy o inspekci doplněné fotografiemi.

Po každé kontrole výrobku musí být (písemně) vyplněn popisný list; musí v něm být uvedeno datum kontroly a datum příští kontroly, dále se doporučuje napsat datum příští kontroly i na výrobek.

\*:přečtěte si definici odborně způsobilé osoby na našem webu v rubrice: Informace/technické poradenství

#### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Pokyny, které je třeba přísně dodržovat)

Nevyžaduje zvláštní údržbu.

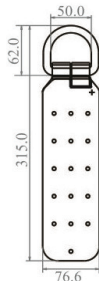
Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytne výrobca).

Z bezpečnostných dôvodov prísne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.

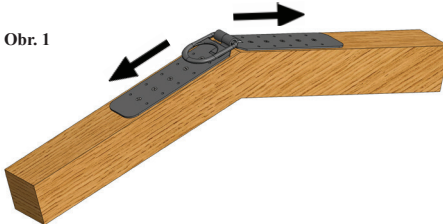
Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame ani nepriame škody vzniknuté používaním výrobku, ktoré je v rozpore s týmto návodom a zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené!

**NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:** Kotva pre drevené konštrukcie SPOLOČNOSTI KRATOS SAFETY zodpovedá požiadavkám európskej normy EN 795:2012 typ A a je určená na upevnenie na základnú konštrukciu za účelom upevnenia OOP na ochranu osôb pred pádom pri výškových prácach.

Kotva sa skladá z 2 platní s 32 otvormi, ktoré sú spojené otáčacím upínacím krúžkom. Musí sa upevniť na drevenú konštrukciu s minimálnym prierezom: 85 x 85 mm.



Obr. 1

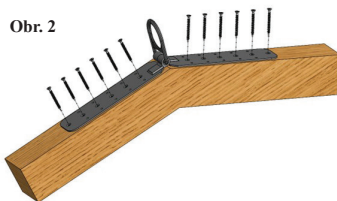


### Inštalácia

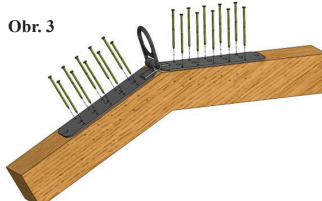
Inštaláciu možno vykonať dvoma spôsobmi uvedenými nižšie:

- **Upevnenie pomocou skrutiek:** Túto kotvu je možné upevniť pomocou 12 skrutiek do dreva s vysokou odolnosťou s rozmermi 5,4 x 60 mm (sú súčasťou balenia). V tomto prípade je kotva v súlade s normou EN 795:2012, typ A (**obr. 2**).
- **Upevnenie pomocou klinec:** Túto kotvu je možné upevniť pomocou 20 galvanizovaných klinec s rozmermi 4,2 x 90 mm (sú súčasťou balenia). V tomto prípade bola kotva otestovaná v súlade s požiadavkami normy EN 795:2012, typ A. Upevnenie pomocou klinec (ktoré sa považuje za nedeštruktívne bez poškodenia konštrukcie) neumožňuje uvádzanie súladu s normou EN 795:2012, typ A. (**obr. 3**).

Obr. 2



Obr. 3



Spoločnosť KRATOS SAFETY potvrdzuje, že pri týchto dvoch typoch inštalácie bola kotva FA 60 012 00 podrobená skúšaniam a úspešne zvládla dynamické a statické testy v súlade s normou EN 795:2012, typ A.

### Poloha

Miesto na umiestnenie kotvy musí byť vybrané tak, aby ju z bezpečnostných dôvodov bolo možné pripojiť/odpojiť. Pri umiestňovaní berte do úvahy:

- voľný priestor, ktorý je potrebný pre systém na zachytávanie pádu pripojený ku kotviacej platni,
- nebezpečenstvo týkajúce sa kyvadlového efektu v prípade pádu,
- faktor pádu.

Upínací krúžok sa spája so systémom na zachytenie pádu pomocou karabíny (EN362). Počas používania pravidelne kontrolujte správne zatvorenie karabín.

Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti zariadenia a od správneho pochopenia pokynov v tomto návode na použitie.

Overte, či všeobecné usporiadanie obmedzuje kyvadlový pohyb v prípade pádu a či je možné prácu vykonávať tak, aby sa obmedzilo riziko a výška pádu. V závislosti od používaného zariadenia je potrebné skontrolovať priestor pod nohami.

Berte do úvahy riziká, ktoré by mohli znížiť výkonnosť zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám (< -30 °C alebo > 50 °C), dlhodobu nepriaznivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým výrobkom, elektrickým obmedzeniam, torzii používaného systému na zachytenie pádu, ostrým hranám, treniam, rezným hranám a pod.

Pred každým použitím a počas použitia odporúčame prijať vhodné opatrenia umožňujúce vykonať v prípade potreby bezpečnú záchratu používateľa. Ak obeť nehybne visí v postroji dlhšie ako 20 minút, môže to mať vážne, až smrteľné následky (syndróm z visu).

Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Upozornenie!** Aktuálny zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

**Pred každým použitím skontrolujte:** stav upevnení, dosiek, upínacieho krúžku, musia byť v dobrom stave bez známok opotrebovania, nárazov, deformácie, oxidácie... Označenia musia byť čitateľné. V prípade pochybností o stave zariadenia alebo po páde by sa zariadenie nesmie ďalej používať (odporúča sa označiť ho nápisom „MIMO PREVÁDZKY“), kým kompetentná osoba písomne nepotvrdí, že sa môže ďalej používať alebo že je ho potrebné vymeniť.

**Je zakázané dodávať, odstraňovať alebo vymieňať akékoľvek komponenty zariadenia.**

**Chemické výrobky:** V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými výrobkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyraďte z prevádzky.



#### TECHNICKÉ PARAMETRE:

Materiál: Upravená oceľ. Hmotnosť: 1 000 g (+/- 5 g).

Statická odolnosť > 12 kN v 2 hlavných smeroch použitia (pozri obrázok 1).

Pevnosť v ťahu: 23 kN.

Spoločnosť KRATOS SAFETY potvrdzuje, že kotva pre drevené konštrukcie bola testovaná v súlade s normou EN 795:2012, typ A.

#### **VHODNOSŤ POUŽITIA:**

Zariadenie musí byť integrované do systému na zachytenie pádu, ako je to definované v informačnom zázname výrobku (EN 363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Bezpečnostný postroj (EN 361) je jedinou povolenou záchytnou pomôckou tela, ktorá sa smie používať. Môže byť nebezpečné používať svojpomocne vyrobené zariadenie na zachytávanie pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred akýmkoľvek použitím si preštudujte návod na použitie každého komponentu systému.

#### **KONTROLA:**

Informačná životnosť výrobku je neobmedzená (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti KRATOS SAFETY), avšak môže sa skrátiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.

Zariadenie musí pravidelne skontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba\* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelné kontroly (a predovšetkým kontrolné príručky, ref. GI XX-XXXXXX-XX). Výsledky pravidelných kontrol sa musia zapísať do kontrolnej zápisnice ENTECH01 (je možné si ju stiahnuť z našej internetovej lokality). Odporúča sa, aby sa pravidelné kontroly zaznamenávali spolu s kontrolnou správou a fotografiami. Po každej kontrole výrobku je potrebné vyplniť (pisomne) informačný hárok výrobku. V informačnom hároku musí byť uvedený dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

\*: definícia termínu kompetentná osoba je uvedená na našej internetovej lokalite v rubrike: Informácie/technické rady

#### **ÚDRŽBA A SKLADOVANIE:** (Pokyny, ktoré sa musia striktnie dodržiavať)

Nevyžaduje sa žiadna špeciálna údržba.



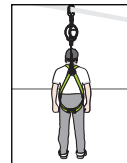
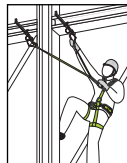
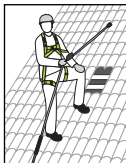
## NOTES





Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

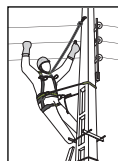
EN 795:2012			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360



+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Příklady vymezení a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN 795:2012
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan, for alt arbeid i høiden for at oppfylle en nødsituasjon.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättiläntilassa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

**DECLARATION OF CONFORMITY (EU):**

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):**

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):**

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):**

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

**CONFORMITEITSVERKLARING (EU):**

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):**

Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):**

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

**EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING:**

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

**(EU)-JVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:**

(EU)-jvaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

**KONFORMITETSERKLÆRING (EU):**

Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):**

Försäkrän om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):**

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

**VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ):**

Vyhlasenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

Organisme notifié ayant effectué les essais de conformité.  
 Notified body having carried out compliance testing.  
 Benannte Stelle, die die Konformitätsprüfungen durchgeführt hat.  
 Organismo acreditado que ha realizado las pruebas de conformidad  
 Organismo notificato che ha eseguito i test di conformità  
 De erkende instantie die conformiteitstesten heeft uitgevoerd  
 Organ notyfikowany przeprowadzający testy zgodności  
 Organismo notificado que realizou os ensaios de conformidade  
 Godkendt testinstitut, der har udført overensstemmelsesafprøvninger  
 Vaatimustenmukaisuuskokeet tehnyt ilmoitettu laitos  
 Godkjent testorgan som har utført samsvarstestene  
 Det anmälda organet som genomfört överensstämmelsestestet  
 Oznámený subjekt, který provedl zkoušky ověření shody  
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie skúšky súladu

**Satra Technology Centre, N°0321**  
**Wyndham Way, Telford Way, Kettering,**  
**Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerens opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Anvåndaren bör bevåra denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživatel, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.

